

V CONGRESO INTERNACIONAL VIRTUAL DE ENFERMERÍA Y FISIOTERAPIA CIUDAD DE GRANADA

"Evidencia científica en la Seguridad del Paciente: Asistencia sanitaria de calidad y promoción de salud"

RECOMENDACIONES PARA EL PACIENTE AL ALTA EN URGENCIAS: ¿SON COMPENSIBLES LOS DOCUMENTOS INFORMATIVOS?

Autor principal SENDOA BALLESTEROS PEÑA

CoAutor 1 SARA URBANEJA MARTÍN

CoAutor 2

Área Temática La Seguridad del Paciente en el área de Enfermería de Cuidados Críticos y Urgencias

Palabras clave Legibilidad Comunicación en Salud Alfabetización en Salud Alta del Paciente

» **RESUMEN. Se recomienda utilizar estructura IMRAD (Introduction, Methods and Materials, Results, and Discussion — introducción, materiales y métodos, resultados y discusión)**

Introducción: La legibilidad lingüística o comprensibilidad es la facilidad que ofrece un texto para ser entendido sin necesidad de grandes esfuerzos, y depende de la complejidad gramatical del mensaje y de los factores personales del lector.

Este estudio se centra en medir y evaluar la comprensibilidad de una muestra de documentos de recomendaciones al alta en urgencias.

Material y métodos: Estudio descriptivo sobre una muestra compuesta por 16 documentos de recomendaciones al alta en urgencias, procedentes de dos hospitales de la red pública vasca. Se calculó la legibilidad lingüística de los textos utilizando el Índice de Flesch-Szigriszt (IFSZ) y la escala INFLESZ, que establece una asociación entre el IFSZ y el nivel de dificultad de lectura.

Resultados: La puntuación media del IFSZ fue de 62,52 (Desviación estándar: 7,38) que corresponde a una dificultad "normal" en la escala INFLESZ. 3 de los 16 textos analizados presentaron un grado de dificultad "algo difícil", precisando los lectores un nivel de educación equivalente a bachillerato para poder decodificar correctamente la información y 6 textos presentaron niveles normales de dificultad en la comprensión. Los restantes (6) fueron catalogados como "bastante fáciles"

Discusión: La comprensibilidad de los textos con recomendaciones al alta se puede mejorar. Los servicios sanitarios deberían evaluar la

» **ANTECEDENTES / OBJETIVOS. Se identifica los antecedentes del tema, relevancia del mismo, referencias actualizadas, experiencias válidas fundamentadas, que centre el trabajo, justifique su interés, enuncie las hipótesis y/o los objetivos del trabajo.**

La comprensibilidad (también denominada legibilidad lingüística o perspicuidad) se refiere a la facilidad que ofrece un texto para ser entendido sin necesidad de realizar grandes esfuerzos.

Un texto puede ser más o menos fácil de comprender en función de la complejidad gramatical de la construcción del mensaje (tamaño y número de palabras y frases, promedio de sílabas por palabra, palabras por frase...) y de factores personales del lector (nivel cultural e intelectual, interés por el tema).

Los documentos de recomendaciones al alta en urgencia son herramientas de texto que recuerdan, refuerzan y complementan las instrucciones y cuidados pautados verbalmente al paciente una vez es dado de alta del servicio de urgencias. Una deficiente comprensión de la información dispuesta en las recomendaciones tras el alta hospitalaria puede traducirse en un incremento del riesgo de complicaciones de gravedad variable para su salud. Además, se ha constatado que una correcta transmisión de las recomendaciones al alta podría evitar un tercio de los ingresos [1].

A partir de la necesidad de determinar si la información de un documento sanitarios es eficaz para comunicar un mensaje a los usuarios y pacientes se han creado diferentes instrumentos y escalas que ayudan a determinar adecuadamente el grado de comprensibilidad de un texto en función del nivel de alfabetización del lector. Mediante la estimación de la dificultad técnica de comprensión de un documento se puede inferir también su aplicabilidad e impacto sobre los pacientes.

» **DESCRIPCIÓN DEL PROBLEMA- MATERIAL Y MÉTODO. Debe estar claro y conciso. Definición necesidades o problemas. Población identificada. Contexto de recogida información. Método de selección. Definición tipo de estudio. Detalle del análisis.**

Se analizó una muestra compuesta por 16 documentos de recomendaciones al alta en urgencias, extraídos de las páginas web de los servicios de urgencias de los hospitales San Eloy (Bizkaia) y Donostia (Gipuzkoa). Los centros hospitalarios fueron seleccionados por conveniencia, al ser los dos únicos servicios de urgencias de la red pública vasca que publican las hojas de recomendaciones al alta en sus páginas web.

Cada documento recuperado se transformó a un archivo de texto sin formato y se corrigieron defectos gramaticales (como insertar los signos de puntuación ausentes) se suprimieron las tablas, cuadros y guiones o viñetas, las abreviaturas fueron sustituidas por sus términos originales y los caracteres que expresaban ideas fueron sustituidos por la forma gramatical tradicional (por ejemplo, 24h por veinticuatro horas).

Finalmente se calculó la legibilidad lingüística de los textos utilizando la aplicación informática INFLESZ 1.0, que emplea la versión española validada del Índice de Flesch, la Fórmula de Perspicuidad o Índice de Flesch-Szigriszt (IFSZ)2, al ser considerado de referencia en el momento actual para el análisis de la dificultad sintáctica de los textos en lengua española3, y la escala INFLESZ4, una herramienta de evaluación de resultados que establece una asociación entre el IFSZ y el nivel de dificultad de lectura (Tabla 1). La Escala INFLESZ determina que la comprensibilidad de un texto es aceptable cuando el IFSZ ≥ 55 .

Se realizó estadística descriptiva empleando medias y desviaciones estándar (DE). No se realizaron análisis comparativos, dada la discreta muestra utilizada.

TABLA 1: Relación entre el Índice de Flesch-Szigriszt y el grado de dificultad de la legibilidad en la Escala INFLESZ.

40 - 54: Algo difícil >> Educación media superior, bachillerato (textos de divulgación científica, prensa especializada).
55 - 64: Normal >> Educación secundaria (prensa general o deportiva)
65 - 79: Bastante fácil >> Educación primaria ("best sellers", prensa del corazón)
>=80: Muy fácil >> Educación primaria (historietas, cómics)

» **RESULTADOS Y DISCUSIÓN. Descripción resultados en función objetivos. Análisis coherente. Debe contrastar los objetivos iniciales del estudio con los datos obtenidos, establece las limitaciones, las conclusiones emergen de la discusión y dan respuesta a los objetivos del estudio.**

Los textos analizados presentaron una media de 42,88 frases por documento (DE: 26,29) y 366,88 palabras (DE: 260,16).

La puntuación media del IFSZ fue de 62,52 (DE: 7,38) que corresponde a una graduación de la dificultad "normal" en la escala INFLESZ.

3 de los 16 textos analizados (recomendaciones sobre "anticoagulación", "cuidado de quemaduras" y diagnóstico de "trombosis venosa profunda") presentaron un grado de dificultad "algo difícil", precisando los lectores un nivel de educación equivalente a bachillerato para poder decodificar correctamente la información.

6 textos presentaron niveles normales de dificultad en la comprensión y los restantes (6) fueron catalogados como "bastante fáciles" (Tabla 2).

En la interpretación de estos resultados es necesario tener en cuenta que los receptores de la información de los documentos de recomendaciones al alta de urgencias pueden ser personas con nivel cultural y recursos de comprensión dispares, pero con la necesidad de común de recibir información sobre los autocuidados necesarios para alcanzar el máximo grado de salud tras un proceso patológico. Una escasa adherencia al tratamiento podría responder a una falta de conocimiento o de comprensión de las instrucciones tras el abandono del hospital tras el alta.

Cabría suponer que las personas que tienen un alfabetismo en salud más bajo (es decir, una menor capacidad de obtener, procesar y entender la información básica de salud para tomar decisiones apropiadas para su autocuidado) son los adultos mayores, las minorías raciales y étnicas, las personas con bajo nivel educativo, con escasos ingresos económicos y/o con compromiso del estado de salud. Éste colectivo representa el estrato más vulnerable ante los riesgos derivados del déficit de información y en este sentido, España presenta unos indicadores poco halagüeños: en el año 2011 el 46% de la población adulta no había alcanzado un nivel de estudios superior a la primera etapa de la Educación Secundaria, frente al 24% de media de los países de la Unión Europea5 y la tasa de desempleo crece estrepitosamente hasta superar el 26% en 2013, situándose, tras Grecia, en el segundo país con mayor tasa de paro de la zona euro [5].

A tenor de nuestros resultados, no es aventurado afirmar que la comprensibilidad de los documentos con recomendaciones al alta no es óptima y que resulta conveniente simplificar la estructura gramatical de algunos documentos de recomendaciones. Los servicios sanitarios deberían evaluar la legibilidad lingüística de los textos sanitarios dirigidos a pacientes, con el fin de adecuar la comprensibilidad de sus contenidos a la población a la que se dirigen, mejorando el contenido y forma de los textos informativos sobre autocuidados.

TABLA 2: Documentos de recomendaciones al alta. Descripción, índices de legibilidad y grado de dificultad.

RECOMENDACIONES AL ALTA ANTE:/ PALABRAS/ FRASES/ IFS>> INFLESZ

Anticoagulación: 433/ 50/ 54,15>> AD
Anticoncepción de urgencia: 1113/ 112/ 57,18>> N
Cólico renal: 228/ 29/ 68,91>> BF
Crisis asmática: 227/ 50/ 66,72>> BF
Crisis convulsiva: 280/ 40/ 71,68>> BF
Escayola: 200/ 37/ 60,01>> N
Fisura anal: 687/ 79/ 62,29>> N
Gastroenteritis aguda: 223/ 42/ 60,44>> N
Hematuria: 152/ 15/ 66,77>> BF
Lumbalgia: 526/ 74/ 78,56>> BF
Quemaduras: 125/ 14/ 54,37>> AD
Sonda vesical: 388/ 33/ 63,89>> N
Sutura de herida: 135/ 17/ 68,29>> BF
Traumatismo craneal: 166/ 20/ 60,80>> N
Trombosis venosa profunda: 501/ 39/ 51,11>> AD

» **APORTACIÓN DEL TRABAJO A LA SEGURIDAD DEL PACIENTE.**

Los servicios sanitarios deberían emplear herramientas de evaluación de la legibilidad lingüística de los textos sanitarios dirigidos a pacientes, con el fin de procurar una correcta comprensión de sus contenidos por la población general.

El cálculo del IFS y la aplicación de la escala INFLESZ supone una técnica válida, fiable, sencilla y práctica con la que evaluar la comprensibilidad de las recomendaciones al alta, así como otros textos dirigidos a pacientes: consentimientos informados o guías de educación para la salud, entre otros, pueden ser también objeto de análisis.

Además, su metodología es poco compleja y al alcance a los trabajadores de los sistemas sanitarios, por lo que resulta factible el empleo de ésta sistemática en la evaluación de los textos sanitarios para pacientes dentro de cada unidad, con el fin de simplificar los documentos hasta niveles de comprensión accesibles a la población a la que se dirigen o, en su caso, ratificarlos como adecuados.

» **PROPUESTAS DE LÍNEAS FUTURAS DE INVESTIGACIÓN.**

En este pequeño trabajo se ponen de manifiesto algunos aspectos de fácil mejora en la relación de comunicación sanitario-paciente que pueden afectar, en menor o mayor grado, a la adecuada adherencia a los tratamientos tras el alta o a la correcta aplicación de autocuidados.

Sin embargo, a pesar de la importancia de la evaluación de la comprensibilidad de los textos sanitarios dirigidos a los pacientes y usuarios de los servicios de salud, es un tema poco tratado por la literatura biomédica, lo que sugiere una escasa relevancia percibida por parte de los trabajadores de la salud.

La documentación escrita es complementaria a la oral, pero ampliamente utilizada en la transmisión de información y conocimientos al paciente durante multitud de procesos de atención sanitaria. La metodología de evaluación utilizada en éste trabajo podría ser abordable en la adecuación

» **BIBLIOGRAFÍA.**

1. Grupo Multidisciplinar de Trabajo sobre IAH. Informe de Alta Hospitalaria. Sanofi-Aventis Ed. Barcelona, 2010.
2. Szigriszt Pazos F. Sistemas predictivos de legibilidad del mensaje escrito: fórmula de perspicuidad [Tesis Doctoral] Madrid: Universidad Complutense de Madrid, 1993.
3. Barrio Cantalejo IM. Legibilidad y Salud. Los métodos de medición de la legibilidad y su aplicación al diseño de folletos educativos sobre salud. Tesis doctoral, Universidad Autónoma de Madrid, Facultad de Medicina, 2007.
4. Barrio Cantalejo IM, Simón-Lorda P, Melguizo M, Escalona I, Marijuán MI, Hernando P. Validación de la Escala INFLESZ para evaluar la legibilidad de los textos dirigidos a pacientes. An Sist Sanit Navar. 2008;31(2):135-52
5. Ministerio de Educación, Cultura y Deporte. Instituto Nacional de Evaluación Educativa. Panorama de la educación indicadores de la OCDE 2013. Informe español. Madrid 2013.